



1866

2016

ACADEMIA ROMÂNĂ

150 de ani

*în serviciul
Națiunii Române*

SUMMARY

EDITORIAL..... 13/14

Philologia Perennis

VICTOR CELAC, A difficult etymology: <i>ciorchine</i> ‘bunch’.....	15
MIOARA DRAGOMIR, A Bilingual Greek-Romanian Dictionary from the 20 th Century that Has Been (too) Little Known.....	33
DAIANA FELECAN, ALINA BUGHEȘIU, “Swear Not at All”. Romanian Anthroponym-Based Expletives (II): Structural and Semantic-Referential Levels.....	47
ROLF KEMMLER, The Role of the Vernacular in the First Two Editions of Manuel Álvares’ <i>ars minor</i> (Lisbon, 1573 and 1578).....	57
TAKESHI MATSUMURA, On a Few Words of Henri Michaux’s Early Works.....	69
CRISTINEL MUNTEANU, Eugenio Coseriu and the Hermeneutical Principle of Trust.....	77
ROXANA PATRAȘ, A Romanian Disraeli: Take Ionescu and Fin-de-siècle Aesthetics.....	87
PETRONELA SAVIN, Electronic Romanian-English Contrastive Collection of Food Set Phrases. Methodological Aspects.....	99
ADRIANA STAN, Romanian Aesthetics “after” Tudor Vianu. A few Delimitations.....	107
DANA-LUMINIȚA TELEOACĂ, Continuity vs. Formal and Semantic-Stylistic Discontinuity in Romania: on Some Religious Terms Inherited from Latin (I).....	117
CHRISTINA VOGEL, Theatricality of Emotions. The Example of Denis Diderots’ <i>Paradoxe sur le comédien</i>	129

Interculturalia

DANA BĂDULESCU, Reading in the Digital Age.....	139
MARIANA DAN, MINERVA TRAJLOVIĆ-KONDAN, Romanian Language Literacy in Vojvodina and in Eastern Serbia. Premises and Consequences of Linguistic Languages and Political Dialects.....	151
MIRCEA FARCAȘ, Diachronic Aspects of Linguistic Anthropology about the Notions <i>city</i> , <i>citizen</i> , <i>ethnicity</i> , <i>nation</i>	169
EMANUEL GROSU, Brendan’s Time.....	175
LAURENȚIU HANGANU, Hermeneutics and Axiology. The Baudelairian Approach.....	187

EMANUELA ILIE, <i>Et in Constantinopole ego...</i> Camil Petrescu and the Image of the “World’s Metropolis”.....	197
LUMNIJE JUSUFI, Multilingualism and Dialect Diversity Resulting from Migrations to Skopje.....	209
RALUCA-MIHAELA LEVONIAN, Personal and Group Identity in Facebook Political Posts.....	223
JACEK PLECIŃSKI, Translational Criticism in the Classroom: Humour and Irony.....	233
CORINA-EUGENIA POPA, Tradition and Aesthetic Transition in the Historical Romanian Communities from Transcarpathia/ Ukraine....	241
DORIN POPESCU, Recovery from Disorders of the Literary – Cultural Identity in the Western Balkans.....	257
DIANA POPOVIĆ, Guillaume Apollinaire’s Influence on Rastko Petrović’s Reflections about the Truth in Artistic Creation.....	263
ADRIANA SENATORE, Miron Costin’s Poem <i>The Life of the World</i> , a Mirror and Voice of a Dark Age (II).....	271

Thematic File:

Plurilingualism– Between Ambition and Reality (VIII)

FELICIA DUMAS, Discourse Markers in the Speech of a French-Romanian Bilingual Child: Foregrounding Identity and the Need for Social Integration.....	295
CRISTINA UNGUREANU, CORINA-AMELIA GEORGESCU, French Language Teaching and Learning in Romania. Which Way? French Representations among High School Students.....	309

Reviews

*** <i>Anuarul Muzeului Etnografic al Moldovei</i> , nr. XV, Iași, Editura Palat, 2015, 456 p. (<i>Adina Hulubaș</i>).....	323
DOINA BUTIURCĂ, <i>Lingvistică și terminologie. Hermeneutica meta-forei în limbajele de specialitate</i> , Iași, Institutul European, „Academica. Științele limbajului”, 2015, 238 p. (<i>Corina Bozedean</i>).....	325
VIRGIL CÂNDEA, <i>Mărturii românești peste hotare. Creații românești și izvoare despre români în colecții din străinătate. Serie nouă, vol. 5: Serbia – Turcia</i> , București, Editura Academiei Române; Brăila, Editura Istros a Muzeului Brăilei, 2014, 529 p. (<i>Radu Dipratu</i>).....	327
AUGUSTA COSTIUC RADOSAV, <i>Vocile unei istorii neterminate. Presa idiș din spațiul românesc extra-carpatic: 1855–1900</i> , Cluj-Napoca, Argonaut & Mega, 2014, 440 p. (<i>Maria Aldea</i>).....	329

CAMELIA CRĂCIUN (ed.), <i>Lumea evreiască în literatura română / Representations of the Jewish World in Romanian Literature</i> , Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2014, 394 p. (Doris Mironescu).....	335
ALEX DRACE-FRANCIS, <i>The Traditions of Invention. Romanian Ethnic and Social Stereotypes in Historical Context</i> , Leiden, Boston, Brill, 2013, 310 p. (Monica Spiridon)	338
GEOFFREY HARTMAN, ALEIDA ASSMANN, <i>Viitorul amintirii și Holocaustul</i> , traducere de Francisca Solomon, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2014, 209 p. (Andreea Mironescu).....	341
THEDE KAHL, JOHANNES KRAMER, ELTON PRIFTI (Hgs.), <i>Romanica et Balcanica. Wolfgang Dahmen zum 65. Geburtstag</i> , AVM. edition (Jenaer Beiträge zur Romanistik 7), Akademische Verlagsgemeinschaft München 2015, 798 S. (Rudolf Windisch).....	345
THEDE KAHL, PETER MARIO KREUTER, CHRISTINA VOGEL (Hgs.), <i>Culinaria balcanica</i> , Berlin, Frank & Timme (Forum: Rumänien 24), 2015, 376 p. (Sam Mersch).....	353
GEORGIANA LUNGU-BADEA, <i>Idei și metaidei traductive românești (secolele XVI–XXI)</i> , Timișoara, Editura Universității de Vest/Aula Magna, 2015, IIe édition révisée et augmentée (2013/première édition), 336 p. (Liliana Foșalău).....	357
PETRIȘOR MILITARU, <i>Știința modernă, muza neștiută a suprarealiștilor</i> , București, Editura “Curtea Veche”, 2012, 288 p. (Felix Nicolau).....	360
ANA-MARIA PRISACARU, <i>Toponimia românească din Bucovina habsburgică (actualele teritorii românești). Germanizare și reromânizare</i> , Iași, Editura Demiurg, 2015, 202 p. (Daniela Butnaru).....	363
ANNA TABAKI, <i>Despre iluminismul neoelen. Curentul de idei și canale de comunicare cu gândirea occidentală</i> , București, Editura Omonia, 2015, 214 p. (Amalia Drăgulănescu).....	365